

# E57 - Destined to Disappear Before the Light

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:16] Marguerite**

Thanks.

**[00:20] Ein**

There's nothing from the Arc.

**[00:23] Ein**

How are things in the Shadow Area?

**[00:26] Marguerite**

The second battle just ended.

**[00:29] Marguerite**

Hiro Ryugasaki surpassed even  
Mikado Shirogane's strength.

**[00:34] Marguerite**

I suppose I should've expected that.

**[00:36] Marguerite**

And then, there's Andrea Rondo.

**[00:38] Marguerite**

She's a mystery, even compared  
to the rest of the Seven Shadows.

**[00:42] Marguerite**

That's two wins for the Seven Shadows.

**[00:45] Ein**

At this rate, I'm doubtful the  
challengers will be able to win.

**[00:49] Ein**

What about the others?

**[00:54] Marguerite**

Right now, Ryoga Jasei has taken the lead  
and is heading for Wolfram Zerga.

**[01:00] Marguerite**

Following on behind is  
Subaru Makabe, Itsuki Mitsutagawa,

**[01:04] Marguerite**

Shion Ootosaka, and Ren Kazamatsuri.

**[01:08] Sign**

Tsubasa Takanashi

**[01:08] Marguerite**

With her battle over, Tsubasa Takanashi  
is on her way to meet up with the others.

**[01:13] Marguerite**

That leaves Mikado Shirogane and  
Light Tenryu bringing up the rear.

**[01:19] Ein**

I don't understand what he's thinking.

**[01:22] Ein**

Why would he go back and  
stay with Mikado Shirogane?

**[01:26] Marguerite**

Maybe he intends to bring  
him over to their side.

**[01:29] Marguerite**

Or perhaps he has some other goal in mind.

**[01:32] Marguerite**

Or perhaps...

**[01:35] Marguerite**

he's not thinking anything at all.

**[01:39] Marguerite**

Well, we'll know after his own battle.

**[01:43] Marguerite**

For now...

**[01:52] Ein**

I'll go make some more.  
Just give me a moment.

**[01:55] Marguerite**

Thank you.

**[02:01] Marguerite**

As always, we don't know where the Arc is,

**[02:05] Marguerite**

or what the Seven Shadows are up to.

**[02:10] Marguerite**

I really am incompetent, aren't I?

**SIGN** Episode 57

**SIGN** Episode 57

**SIGN** Destined to Disappear

Before the Light

**SIGN** Destined to Disappear

Before the Light

**[03:47] Wolfram**

"Destined to Disappear Before the Light."

**[03:54] (Flashback) Marguerite**

I understand what Leon  
Aurenche left behind now.

**[03:58] (Flashback) Marguerite**

But I can't accept it.

**[04:01] (Flashback) Ein**

Which part?

**[04:03] (Flashback) Marguerite**

First off, why should I be the  
head of Genesis Corporation?

**[04:08] (Flashback) Ein**

It was the will of Leon  
Aurenche, the previous CEO.

**[04:11] (Flashback) Marguerite**

And that's supposed to satisfy me?

**[04:13] (Flashback) Ein**

Yes.

**[04:15] (Flashback) Marguerite**

One more thing.

**[04:18] (Flashback) Marguerite**

What is this "Arc" thing?

**[04:21] (Flashback) Ein**

All the details are in  
the data I just gave you.

**[04:24] (Flashback) Marguerite**

Yes, they are.

**[04:27] (Flashback) Marguerite**

The Arc.

**[04:29] (Flashback) Marguerite**

The most terrible kind of data.

**[04:31] (Flashback) Marguerite**

The result of research into Portalcraft.

**[04:35] (Flashback) Marguerite**

Something that can be used to advance  
humanity by helping to create unknown tech.

**[04:41] (Flashback) Marguerite**

Correct?

**[04:42] (Flashback) Ein**

Yes. That is what it is said.

**[04:44] (Flashback) Marguerite**

So why is something so incredibly powerful...

**[04:48] (Flashback) Marguerite**

totally out of control?

**[04:52] (Flashback) Ein**

CEO Leon locked away the data  
before he went missing.

**[04:57] (Flashback) Marguerite**

How do we unlock it?

**[04:58] (Flashback) Ein**

We don't know.

**[04:59] (Flashback) Ein**

Our only option is to take our time  
and slip past the lock where we can.

**[05:03] Ein**

Arc Self-Defense System

**[05:03] Ein**

Active

**[05:03] (Flashback) Marguerite**

And this "Arc Self-Defense System"?

**[05:07] (Flashback) Ein**

We don't know.

**[05:09] (Flashback) Ein**

We believe it exists outside  
of the corporation's network.

**[05:12] (Flashback) Marguerite**

So who's it meant to  
protect the contents from?

**[05:16] (Flashback) Ein**

We don't know.

**[05:21] (Flashback) Marguerite**

None of your answers are helping.

**[05:23] (Flashback) Ein**

I apologize.

**[05:25] (Flashback) Marguerite**

One last thing.

**[05:28] (Flashback) Ein**

Go ahead.

**[05:29] (Flashback) Marguerite**

You and the other Shadow Knights  
were ordered to disband.

**[05:34] (Flashback) Marguerite**

You're free, and no longer need to  
have anything to do with Genesis Corp.

**[05:40] (Flashback) Marguerite**

Zwei, Drei, Vier, Fünf,  
and Sechs all chose freedom.

**[05:46] (Flashback) Marguerite**

So why are you still here, Ein?

**[05:50] (Flashback) Ein**

I cannot give you a clear  
answer to your question.

**[05:55] (Flashback) Ein**

I have chosen to support you  
of my own free will.

**[06:01] (Flashback) Ein**

Genesis Corporation needs you.

**[06:04] (Flashback) Ein**

Please help us.

**[06:08] (Flashback) Marguerite**

I didn't know you thought that highly of me.

**[06:12] (Flashback) Ein**

Both you and I have had our lives  
forever altered by former CEO, Leon.

**[06:16] (Flashback) Ein**

Would it really be wrong for me  
to feel a bit of sympathy?

**[06:20] (Flashback) Marguerite**

I see.

**[06:24] (Flashback) Marguerite**

Then, I accept.

**[06:27] (Flashback) Marguerite**

But on one condition.

**[06:30] (Flashback) Marguerite**

Call me Marguerite when we're not at work.

**[06:33] (Flashback) Marguerite**

I don't think I'm the CEO type.

**[06:38] (Flashback) Ein**

Then, call me Amelia.

**[06:50] Marguerite**

Ever since the day I shook  
your hand, I've done all I can.

**[06:55] Marguerite**

For the sake of Genesis Corp as its CEO,

**[06:59] Marguerite**

and for the sake of humanity  
as the Arc's administrator.

**[07:02] Marguerite**

But...

**[07:03] Ein**

Ma'am.

**[07:04] Ein**

Genesis Corporation's profits are high.

**[07:07] Ein**

As is staff morale.

**[07:10] Ein**

We may have lost the Arc,

**[07:13] Ein**

but we have learned that it resonates with  
Shadowverse battles and emits a signal.

**[07:18] Ein**

That is more than enough.

**[07:21] Marguerite**

I see. You keep making me feel better.

**[07:27] Ein**

That goes for both of us.

**[07:35] Mauro**

Oh my. You two are relaxing more than I thought.

**[07:39] Ein**

Mauro Abelard.

**[07:41] Marguerite**

Ein.

**[07:42] Marguerite**

You're still in Nekome-cho, then?

**[07:45] Mauro**

Yes, I suppose I am.

**[08:05] Mauro**

I had something else to take care of.

**[08:11] Ein**

What are you planning?

**[08:13] Mauro**

Nothing.

**[08:14] Ein**

I do not believe you.

If you try to get in our way—

**[08:17] Marguerite**

Ein.

**[08:19] Marguerite**

It's a bad habit of yours to be distrustful to the point of being rude.

**[08:25] Ein**

Forgive me

**[08:26] Mauro**

Oh? You think there's no need to worry about me?

**[08:30] Mauro**

You underestimate me.

**[08:32] Marguerite**

Yup.

**[08:33] Mauro**

Huh. Even though I'm Leon Aurenche's protégé who nearly destroyed the world?

**[08:40] Marguerite**

My men have been watching you since you first arrived in the city.

**[08:44] Marguerite**

Did you have fun catching up with old friends?

**[08:48] Marguerite**

It's a bad habit of yours to try and act more suspicious than you are.

**[08:52] Mauro**

Seems I'm the one who underestimated you.

**[08:56] Mauro**

I was just having a little fun.

**[08:58] Mauro**

I'm just an ordinary person now.

You have nothing to fear.

**[09:04] Mauro**

I handed over that legendary card, too.

**[09:07] Marguerite**

Honestly, I'm surprised.

**[09:10] Marguerite**

I didn't think you'd take

Wolfram Zerga up on his offer.

**[09:19] (Flashback) Mauro**

What did you want to talk about?

**[09:21] (Flashback) Hiro**

Mauro, we're planning on

turning over our legendary cards.

**[09:27] (Flashback) Hiro**

You should do the same.

**[09:29] (Flashback) Mauro**

Why?

**[09:31] (Flashback) Hiro**

They're a little too strong, you know?

**[09:34] (Flashback) Hiro**

And Shadowverse is fun without them!

**[09:36] (Flashback) Mauro**

That Wolfram guy put you up to this.

**[09:39] (Flashback) Hiro**

Yeah, that's part of it.

**[09:41] (Flashback) Mauro**

I have no interest in listening to

the words of a man I barely know.

**[09:46] (Flashback) Hiro**

B-But...

**[09:47] (Flashback) Mauro**

And anyway...

**[09:49] (Flashback) Mauro**

You and Luca Yonazuki used legendary

cards at the national tournament, right?

**[09:56] (Flashback) Hiro**

I see. So you won't...

**[10:00] (Flashback) Mauro**

Weren't you listening?

**[10:03] (Flashback) Mauro**

I said I won't take orders  
from a man I barely know.

**[10:07] (Flashback) Mauro**

But *you*, I know a little about.

**[10:16] (Flashback) Hiro**

Thanks!

**[10:20] Mauro**

It was just a little whim of mine.

**[10:23] Mauro**

I don't fully trust Wolfram Zerga  
or the Seven Shadows.

**[10:30] Marguerite**

Neither do we.

**[10:33] Marguerite**

We've done a bit of research into them, but...

**[10:38] Marguerite**

Some of them we know very little about.

**[10:40] Marguerite**

We won't let our guard down.

**[10:43] Mauro**

I'm happy to hear that.

**[10:48] Ein**

CEO Marguerite, something  
has happened with Ryoga Jasei.

**[10:53] Marguerite**

All right.

**[10:55] Mauro**

I'll be going, then.

**[10:57] Mauro**

I'm sure we'll meet again.

**[11:03] Ein**

I still don't trust him.

**[11:05] Marguerite**

Yeah. But I don't think he means us any harm.

**[11:12] Marguerite**

Now, let's get back to work, Ein.

**[11:15] Ein**

Yes, ma'am.

**[11:44] Ryoga**

Hey, how long are you  
gonna keep following me?

**[11:55] (Flashback) Itsuki**

Say thanks.

**[11:56] (Flashback) Itsuki**

But not to me. To Demonium.

**[12:01] Ryoga**

Hey.

**[12:02] Ryoga**

Just don't get in the way of my battles.

**[12:07] Ryoga**

He and I are about to have a session.

**[12:18] Sign**

Ryoga Jasei & Demonium, Punk Devil

**[12:18] Sign**

Ryoga Jasei & Demonium, Punk Devil

**[12:18] Sign**

Ryoga Jasei & Demonium, Punk Devil

**[12:18] Sign**

Class: Bloodcraft

**[12:18] Sign**

Class: Bloodcraft

**[12:18] Sign**

Birthday: 9/18

**[12:18] Sign**

Birthday: 9/18

**[12:18] Sign**

Likes: The Moon in the Daytime

**[12:18] Sign**

Likes: The Moon in the Daytime

**[12:23] Sign**

Solar Knight Sunlight

**[12:32] Ryoga**

Hey, get out here.

**[12:35] Ryoga**

Nobody's gonna battle you  
but me. Ain't that right?

**[12:40] Wolfram**

Yes, on this occasion, you are right.

**[12:45] Wolfram**

I've been waiting.

**[12:48] Wolfram**

For him.

**[12:53] Ryoga**

You never make any sense.

**[12:56] Wolfram**

I don't?

**[12:58] Wolfram**

I'm simply expressing my hopes.

**[13:01] Ryoga**

Whatever. I don't care about your hopes.

**[13:06] Ryoga**

I won't let you run away with a win.

**[13:09] Ryoga**

I'll defeat you and turn your snarky words into an elegy.

**[13:12] Wolfram**

I don't remember ever running.

**[13:16] Wolfram**

You've already lost two battles.

**[13:18] Wolfram**

Three more losses and you're finished.

**[13:21] Ryoga**

I said I don't care. That's all noise.

**[13:26] Ryoga**

In the face of my rhythm, that is.

**[13:29] Wolfram**

You've got spirit.

**[13:31] Wolfram**

Let me see for myself, then.

**[13:34] Wolfram**

Battle! Shadowverse!

**[13:57] Wolfram**

My turn. Draw.

**[14:01] Wolfram**

I end my turn.

**[14:03] Wolfram**

Huh. No moves on your first turn, then?

**[14:06] Ryoga**

We start at adagio. A slow tempo.

**[14:08] Ryoga**

This is my rhythm.

**[14:11] Wolfram**

That's right, isn't it?

**[14:14] Wolfram**

In that case, I'll show you my rhythm, too.

**[14:17] Wolfram**

It's a bit different than what you saw before.

**[14:20] Wolfram**

My turn. Draw.

**[14:23] Wolfram**

I play Sun-Seeker Warrior.

**[14:27] Ryoga**

That's...

**[14:30] Wolfram**

Sun-Seeker Warrior's effect activates.

**[14:33] Wolfram**

I reveal a card in my hand.

When I do, it gains Storm.

**[14:38] Wolfram**

Sun-Seeker Warrior attacks your leader.

**[14:41] Wolfram**

Its on-attack effect activates,

**[14:43] Wolfram**

increasing the attack of a follower  
in my hand with 3 attack or less by 1.

**[14:48] Wolfram**

Attack.

**[14:51] Wolfram**

And then, the effect of the card I revealed,  
Solar Knight Sunlight, activates as well.

**[14:55] Wolfram**

I draw a card.

**[14:58] Ryoga**

I see. So you weren't  
taking it seriously last time?

**[15:02] Wolfram**

You could say that.

**[15:05] Ryoga**

You really do irritate me.

**[15:09] Ryoga**

Then, I'll draw out all you've got.

**[15:15] Wolfram**

Demon Maestro.

**[15:18] Ryoga**

It gives my leader an effect.

**[15:20] Ryoga**

It does 1 damage to my leader  
at the beginning of my turn.

**[15:24] Ryoga**

And if I have four cards or less  
in my hand, I draw a card.

**[15:27] Ryoga**

If I have one card, I draw two.

**[15:30] Ryoga**

A great song is one you just  
can't get out of your head.

**[15:34] Wolfram**

But it's still necessary to progress.

**[15:36] Wolfram**

Humanity cannot exist without progress.

**[15:39] Wolfram**

I play Sun-Knowing Strategist.

**[15:44] Wolfram**

Sun-Knowing Strategist's effect activates.

**[15:47] Wolfram**

I reveal a card in my hand

to increase his defense by 1.

**[15:51] Wolfram**

And Solar Knight Sunlight's  
effect draws me a card.

**[15:55] Wolfram**

Sun-Seeking Warrior attacks Demon Maestro.

**[16:03] Wolfram**

I end my turn.

**[16:05] Ryoga**

My turn. Draw!

**[16:08] Ryoga**

The effect I gained with  
Demon Maestro activates.

**[16:11] Ryoga**

It does 1 damage to my leader.

**[16:16] Ryoga**

I have five cards in my hand,  
so I don't draw a card.

**[16:19] Wolfram**

Did you lose your rhythm?

**[16:21] Ryoga**

Don't be stupid.

**[16:22] Ryoga**

This is where it gets exciting.

**[16:29] Ryoga**

Sing out, Demonic Singer!

**[16:32] Ryoga**

It does 1 damage to my leader as well  
as to one random enemy follower.

**[16:38] Wolfram**

A good card.

**[16:39] Ryoga**

It's too soon for a standing ovation!

**[16:42] Ryoga**

I play the spell card: Infernal Orchestration!

**[16:47] Ryoga**

It does 2 damage to my leader.

**[16:52] Ryoga**

It removes two cards from my hand  
and evolves one of my followers.

**[17:02] Ryoga**

Demonic Singer attacks  
Sun-Knowing Strategist.

**[17:08] Wolfram**

You got rid of some of your hand,  
built up your Wrath counter,

**[17:11] Wolfram**

and eliminated my follower.

**[17:13] Wolfram**

Good play, like always.

**[17:16] Wolfram**

Your strength is a match  
for even Luca Yonazuki.

**[17:22] Wolfram**

And that's what makes it a shame.

**[17:24] Wolfram**

Strength alone is meaningless.

**[17:27] Wolfram**

I play Sun-Revolving Priest.

**[17:32] Wolfram**

Its effect adds a random spell card  
to my hand from my deck.

**[17:37] Wolfram**

If it's a 1-cost card, it destroys  
a random enemy follower.

**[17:45] Wolfram**

Strength isn't all that  
matters in Shadowverse.

**[17:49] Wolfram**

You've started to realize that.

**[17:52] Ryoga**

Shut up—

**[17:53] Wolfram**

Self-awareness.

**[17:55] Wolfram**

Without self-awareness,  
strength means nothing.

**[17:59] Ryoga**

You never shut up, do you?

**[18:01] Ryoga**

I don't care about the  
songs you sing at all!

**[18:05] Ryoga**

My songs are the only ones  
that sync with my rhythm!

**[18:13] Ryoga**

Be silent, noise. This is my recital.

**[18:16] Ryoga**

Harmonic Wolf. Blood Wolf!

**[18:23] Ryoga**

Blood Wolf's effect does 2 damage to me.

**[18:27] Ryoga**

Blood Wolf also has Storm. Attack!

**[18:36] Wolfram**

I asked this during our last battle too, but...

**[18:39] Wolfram**

Bloodcraft player, Ryoga Jasei.

**[18:42] Wolfram**

Why do you battle?

**[18:45] Ryoga**

Because...

**[18:47] (Flashback) Itsuki**

Why do you play Shadowverse, Ryoga?

**[18:51] (Flashback) Itsuki**

For me, playing Shadowverse makes me feel free.

**[18:57] (Flashback) Itsuki**

Like I can be who I really am.

**[19:01] Ryoga**

Why do I play? What's that got to do with Shadowverse?

**[19:08] Wolfram**

I'm not sure whether those words come from a place of turmoil and confusion,

**[19:13] Wolfram**

or from a place of certainty.

**[19:15] Wolfram**

If it's the latter...

**[19:18] Wolfram**

that's very disappointing.

**[19:22] Wolfram**

Because it would mean you aren't worthy.

**[19:26] Wolfram**

I value equality.

**[19:28] Wolfram**

As someone I deemed worthy, I've done quite a lot to help you.

**[19:32] Wolfram**

But if you aren't worthy after all...

**[19:48] Wolfram**

...you're destined to disappear before the light.

**[19:51] Wolfram**

Stellar Knight Starlight, evolve.

**[19:56] Wolfram**

Its on-evolve effect triggers.

**[19:58] Wolfram**

I reveal a card in my hand, and gain PP equal to the attack of the revealed card.

**[20:04] Wolfram**

I regain 4 PP.

**[20:06] Wolfram**

Then, I play Waxing Moon Brawler.

**[20:11] Wolfram**

Its effect activates.

**[20:13] Wolfram**

I reveal a card in my hand, and the next time I take damage, it gets reduced to zero.

**[20:18] Wolfram**

Next, the effect of Lunar Knight Moonlight activates.

**[20:22] Wolfram**

The highest-cost follower I have in play gets Rush.

**[20:28] Wolfram**

Waxing Moon Brawler attacks Harmonic Wolf.

**[20:35] Ryoga**

Harmonic Wolf's on-combat effect activates.

**[20:37] Ryoga**

It does 1 damage to my leader, and I draw a card.

**[20:46] Wolfram**

Worthiness is granted whether you want it or not.

**[20:50] Wolfram**

If you're not aware of it, or if you don't choose to progress, you aren't even human.

**[20:55] Wolfram**

Are you worthy, but not aware of it, Ryoga Jasei?

**[20:58] Wolfram**

If you can't tell me why you battle, you have no further need of good fortune.

**[21:05] Wolfram**

Which means...

**[21:08] Wolfram**

You must be destroyed here.

**[21:10] Wolfram**

That, too, is equality.

**[21:13] Ryoga**

Why does it mean that?

**[21:15] Ryoga**

You're ticking me off!

**[21:17] Ryoga**

That's...

**[21:19] Ryoga**

That's...

**[21:26] Wolfram**

*You must be destroyed here.*

**[21:29] Wolfram**

*That, too, is equality.*

**[21:32] Ryoga**

*That's...*

**[21:34] Ryoga**

*That's...*

**[23:23] Light**

Shadowverse Card Showcase!

**[23:24] Sign**

Shadowverse  
Card Showcase

**[23:25] Light**

Today's card is Demonium, Punk Devil.

**[23:25] Sign**

Today's Card is?

**[23:25] Sign**

Bloodcraft

**[23:26] Sign**

Demonium, Punk Devil

**[23:28] Light**

Ryoga's Digital Friend.

**[23:30] Ryoga**

Shut up.

**[23:30] Light**

It's pretty cute. And it looks strong.

**[23:33] Ryoga**

I don't care.

**[23:34] Light**

By the way, Ryoga, battle me!

**[23:35] Ryoga**

What's this guy's problem?  
He's wrecking my rhythm.

**[23:38] Wolfram**

Ryoga Jasei, I no longer  
have any hopes for you.

**SIGN** Preview

**[23:41] Wolfram**

I shall deliver your requiem.

**[23:43] Ryoga**

Your noise is so damn annoying.

**[23:45] Ryoga**

I'll show you a real improv song.

**[23:49] Ryoga**

Next time: "I'm Taking You  
With Me to the Pits of Hell."

**SIGN** Episode 58

**SIGN** Episode 58

**SIGN** I'm Taking You With  
Me to the Pits of Hell

**SIGN** I'm Taking You With  
Me to the Pits of Hell

**[23:51] Ryoga**

Battle! Shadowverse!

---

Revision #1

Created 2025-04-01 07:33:48 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:33:48 UTC by whimsee